

ENGLISH: BURMESE

Dialogue

Domain: **Financial**

Gender of English speaker: **Male**

Gender of LOTE speaker: **Female**

Scenario:

This dialogue takes place between a client, who has made an appointment with Mr Wilson, a loan manager at Sydney Bank. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	BURMESE	ဟုတ်ကဲ့ “ မှန်ပါတယ်” နောက်ဆုံးတော့ ကုန်မတိုက်ခန်းတစ်ခုကိုသင့်တော်တဲ့ဈေးနဲ့ဝယ်မိဉ့် ကုန်မဝယ်ဖို့ဉ့် စွဲစားနေပါတယ် “ ဒါနဲ့ကိုင်ကုန်မနည်းနည်းမေးစရာရှိပါတယ်”	
Translation		Yes, that’s right. I finally found an apartment for a decent price and I’m thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You’ve come to the right place. How can I help?	10
4	BURMESE	ကုန်မငွေဘယ်လိုချေးရတယ် “ အတိုးနှုန်းဘယ်လောက်ရှိတယ်ဆိုတာနဲ့စရံငွေဘယ်လောက်ပေးရမယ်ဆိုတာတွေ သိချင်ပါတယ်”	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	BURMESE	ဟုတ်ကဲ့ “ သိပ်ကောင်းတာပေါ့”	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	BURMESE	ဒါကအိပ်ခန်းနှစ်ခန်းပါတဲ့သိပ်ငယ်တဲ့တိုက်ခန်းလေးပါ “ နဲ့ကမ်းပြင်ကမနုကန်သေးခင်ကမှပြန်ပြင်ထားပြီးနေရင်က သိပ်အဆင်ပြေတယ် “ ကုန်မလိုအပ်တဲ့နေရင်တွေနဲ့နီးတယ်”	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	BURMESE	အိမ်ဉ့်က★လတ်၆၀၀.၀၀၀အထက်ကမ်းလှမ်းတာတွေကိုလက်ခံနေတယ်လို့ဉ့်မြေ “ အိမ်” တိုက်ခန်း၎င်းတဲ့ ကိုယ်စားလှယ်အမျိုးသမီးကပြောတယ် “ ကုန်မရညှိယ်ထားတဲ့ငွေထက်တော့နည်းနည်းပိုပါတယ် “ ဒါပေမဲ့ တွေ့လိုက်တာသိပ်တန်ပါတယ်”	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33

11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21
12	BURMESE	ပီးတော့ဒီတိုက်ခန်းအတွက်စရံငွေကဘယ်လောက်ပေးရမှာလဲ”	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	BURMESE	ဟုတ်ကဲ့ ကန်မကအဲဒီလောက်တက်ထားပါတယ်” ကန်မမှီစရံငွေနဲ့အခန့်ကေးငွေတွေကမိအောင်စုထားတာအခု ဒေ★လက်၇၀.၀၀၀ရှိနေပါတယ်” ကျန်တဲ့ငွေကိုဘွဲ့ကကန်မကိုချေးပေးမှာလားဟင်”	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let’s use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	BURMESE	ဒါပေါ့” ကန်မစာချုပ်စာတမ်းတွေအားလုံးစုပီးကန်မတိုင်ချက်ချင်းစနိုင်အောင်ဒီနေ့ကန်မနဲ့တပါတည်း ယူလာပါတယ်”	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	149	4	4	0
BURMESE	159	3	5	1
Total	308	7	9	1